

На этапе развития умений реализовывать общение гибко в качестве содержательных ориентиров могут использоваться тексты для аудирования или чтения, в которых задается проблемная ситуация либо условия общения описываются в задании. Например,

Student A

You are a sales rep. at a confectionary company getting ready for an appraisal interview. Recently there have been a number of changes in your company that you are not happy about. For example, coffee breaks are now very short and there is no more free fruit and tea for the staff. The biggest problem though is that recently you've been sent on business trips far too often and your husband/wife is getting furious about it. They say there will be some more changes, but you know nothing about them. You've tried discussing the situation with your manager, but he wouldn't listen. You are thinking of leaving the company. Plan what you will tell the HR manager (it's a new person and you really don't know what to expect).

Student B

You are the HR manager working for a confectionary company. You are a new person in this position. They have told you that every year you have to conduct appraisal interviews with the staff. You are aware of some potential complaints that they may have about no free tea or fruit in the kitchen or shorter coffee breaks. Be ready to explain the reasons for all these changes. Your interlocutor is a very experienced and responsible worker, one of the company's main assets. Keep it in mind during the appraisal interview.

В данном случае обучающимся предлагаются только содержательные ориентиры в условиях общения, однако отсутствуют ориентиры в предмете высказывания или формальные ориентиры в средствах и способах решения коммуникативной задачи. В результате постепенного снятия формальных и содержательных ориентиров происходит интериоризация ориентировочной основы деятельности, в результате чего возможно развитие умений говорения, обеспечивающих гибкую реализацию общения в новых ситуациях.

Т. А. Довнар

КОММУНИКАТИВНЫЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИ ОРИЕНТИРОВАННЫЕ
УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ
ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Овладение межкультурным общением на иностранном языке связано с восприятием и пониманием культурного фона речевого высказывания, и, как результат, с накоплением и усвоением социокультурных знаний, а также развитием умений использовать эти знания для достижения взаимопонимания между представителями различных языков и культур. Одной из основных сложностей в подготовке к межкультурному общению на иностранном языке является осознание национально-культурного своеобразия своей и иной культуры в рамках условного межкультурного контакта на уроках иностранного языка. Межкультурные особенности иной культуры представлены фактами и суждениями, системой ценностных ориентаций и речевых норм, которые являются общими для определенного лингвосоциума и выполняют функции упорядочения опыта и регуляции речевого поведения индивидуумов. Понимание межкультурной специфики диалогического общения страны изучаемого языка может обеспечиваться за счет усвоения конкретных речеповеденческих стратегий

и тактик, базирующихся на ценностных ориентациях изучаемой культуры, что является отличительной особенностью разработанной нами методики обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке.

Поскольку ценностные ориентации раскрывают межкультурную специфику, присущую иной культуре, упражнения, ориентированные на осознание ценностных ориентаций и овладение речеповеденческими стратегиями изучаемой культуры, относятся к упражнениям *культуроведческого* характера. Такие упражнения создают основу для осознания ценностно ориентированного смысла норм и традиций иной лингвокультуры и понимания необходимости их учета в условиях межкультурного иноязычного общения на основе социокультурного подхода. Для понимания особенностей межкультурного англоязычного общения и сопоставления ценностных норм и смыслов изучаемой и родной культур учащимся предоставляется *культуроведческий комментарий* с описанием возможных речевых культуроведчески ориентированных ситуаций в британском и белорусском вариантах речевого поведения. При этом сравнение образов представителей изучаемой и родной культуры, их ценностных ориентаций и речевого поведения является возможным как на иностранном, так и на родном языке. *Коммуникативная* составляющая разработанного комплекса упражнений проявляется в их направленности на диалогическое общение, на воссоздание и имитацию естественных ситуаций речевого взаимодействия представителей разных культур в условиях урока иностранного языка. Следует уточнить, что в условиях учебного моделирования возможно приблизить учебную речевую деятельность к реальному процессу общения, подготовить к нему, смоделировать межкультурный контакт. Поэтому за основную единицу организации образовательного процесса нами принимается соответствующая речевая культуроведчески ориентированная ситуация.

Исходя из межкультурной специфики диалогического общения на иностранном языке, из компонентного состава разработанной нами модели процесса такого рода общения, включающей когнитивный, аксиологический и коммуникативный аспекты общения, а также социокультурные знания, навыки речевого оформления и умения использования речевых образцов речеповеденческих стратегий и тактик, следующие этапы обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке приняты в качестве основы для группирования упражнений по типам: а) этап учебного ознакомления с моделируемой иноязычной средой; б) этап актуализации информационно-тематического и ценностно ориентированного опыта общения; в) этап коммуникативно-речевой практики.

Такой комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений *познавательно-поискового, интерактивно-аксиологического и культуроведчески-речевого* типов, во-первых, демонстрирует межкультурные отличия диалогического общения представителей английской (британской) и белорусской культур; во-вторых, отражает особенности трехпланового единства в рамках когнитивного, аксиологического и коммуникативного аспектов модели процесса межкультурного диалогического общения на ино-

странном языке; в-третьих, выявляет ценностные ориентации сопоставляемых культур и базирующиеся на ценностных ориентациях изучаемой культуры речеповеденческие стратегии и тактики межкультурного диалогического иноязычного общения; в-четвертых, служит основой развития коммуникативно-аксиологического потенциала учащихся в процессе учебного смоделированного межкультурного общения на иностранном языке.

Так, познавательно-поисковые упражнения направлены на сопоставление и интерпретацию, сбор и систематизацию, различение и сравнение культуроведческой и лингвострановедческой информации о ценностных ориентациях, речеповеденческих стратегиях и речевых образцах межкультурного диалогического иноязычного общения в речевых культуроведчески ориентированных ситуациях. Познавательно-поисковые упражнения делятся на 1) *сопоставительно-аналитические*, которые ориентированы на идентификацию речевых образцов культурно-специфичного содержания англоязычного общения; на последующий анализ и сопоставление речевого поведения носителя родной и иноязычной культур; 2) *систематизирующие*, направленные на опознание и систематизацию речевых образцов; 3) *дифференцировочные* – упражнения на соотнесение со смысловым значением и дифференциацию речевых образцов в зависимости от представленной речеповеденческой стратегии. Познавательно-поисковые упражнения выполняются в условиях речевых эмпатийно-функциональных культуроведчески ориентированных ситуаций общения.

Интерактивно-аксиологические упражнения ориентированы на опознание, обобщение, понимание ценностных смыслов, первичную тренировку речевых образцов, что способствует активизации и стимуляции инициативного иноязычного общения. Данный тип упражнений представлен следующими видами: *селективно-подстановочные* (на формирование речевых навыков в диалогическом англоязычном общении посредством выбора соответствующих речевых образцов в сочетании с подстановкой); *трансформационные* (на осознанное изменение обусловленного ценностными ориентациями речевого поведения); *репродуктивные* (на вербализацию учащимися коммуникативного содержания). Интерактивно-аксиологические упражнения выполняются в условиях речевых тактико-стратегических вопросно-ответных культуроведчески ориентированных ситуаций общения.

Культуроведчески-речевые упражнения представлены следующими видами: *ролевые*, то есть варьирование собственного речевого поведения в ситуациях контакта представителей рассматриваемых культур; *симуляционные*, моделирующие коммуникативное поведение представителей иной лингвокультуры; *дискуссионные*, направленные на рассуждение, убеждение и аргументацию в ходе дискуссий в группах; *рефлексивные*, на реализацию речеповеденческих стратегий и соответствующих им речевых образцов. Выполняются в условиях речевых имитационно-моделирующих культуроведчески ориентированных ситуаций. Типы и виды упражнений представлены подвидами относительно ознакомления либо оперирования той

или иной речеповеденческой стратегией англоязычной культуры: дистанцирования, намека, коммуникативной поддержки собеседника и поддержания разговора.

Таким образом, разработанный на основе компонентного состава модели процесса межкультурного диалогического иноязычного общения и на методических принципах социокультурного подхода комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений представляет собой разнообразие типов, видов и подвидов с учетом этапов обучения и той или иной речеповеденческой стратегии и тактики межкультурного диалогического англоязычного общения.

С. В. Камеко

ОБУЧЕНИЕ ВЗРОСЛЫХ РАЗНЫМ ВИДАМ ЧТЕНИЯ

Целью овладения обучающимися чтением на иностранном языке как формой межкультурного общения является достижение ими уровня компетенции в этом виде речевой деятельности, достаточного для его свободного, продуктивного использования в разных сферах деятельности. Будучи средством овладения иностранным языком, чтение является источником языковых средств (лексических, фразеологизмов, грамматических, стилистических), наблюдения дискурсивных характеристик иноязычных текстов. Поскольку языковые средства, которые встречаются в различных текстах, повторяются многократно, в том числе в разных контекстах, в сознании читающего уточняются семантические границы той или иной языковой единицы и нормы ее употребления (сочетаемость лексических единиц, наполняемость грамматических структур, соотнесение и тех и других с определенными ситуациями общения).

В методике обучения иностранным языкам выделяются следующие основные виды чтения: *ознакомительное чтение* – с целью понимания основного содержания; *изучающее чтение* – с целью полного и точного понимания содержания; *просмотровое (поисковое) чтение* – с целью выборочного понимания необходимой (интересующей) информации текста. Использование данных видов в целом покрывает весь диапазон типичных ситуаций чтения взрослых обучающихся.

Целью и результатом ознакомительного чтения является понимание основного содержания текста, включая тему, ключевые положения и раскрывающие их факты, наиболее важные детали, основную линию аргументации, выводы автора. Степень полноты понимания определяется в пределах 70–75–100 % содержащихся в тексте фактов; при этом понимание основной информации – точное, второстепенной – правильное, не искаженное. Обычно читающий довольствуется пониманием примерно 70–75 % фактов, и этот показатель принимается за норму, причем не потому, что он не может достичь полного и точного понимания, а потому, что оно в данном случае не требуется.